

Contact Office : NICHADA CUSTOMER RELATIONS OFFICE

ชื่อ-สกุล _____
 Name-Surname _____
 ที่อยู่ปัจจุบัน _____
 Current Address _____
 โทรศัพท์ _____ โทรศัพท์มือถือ _____
 Telephone _____ Mobile phone _____
 อีเมล _____
 Email _____
 สถานที่ทำงาน _____
 Business Address _____
 โทรศัพท์ _____ โทรสาร _____
 Telephone _____ Fax _____

ยื่นขอบัตรผ่านรถยนต์ เนื่องจาก / Reason for Application:

- เป็นเจ้าของบ้าน บ้านเลขที่ _____ โครงการ _____ ให้เช่า อยู่เอง
 Owner of House no. Compound Rented Residential
 เป็นผู้เช่า บ้านเลขที่ _____ โครงการ _____
 Tenant of House no. Compound

ลำดับ No.	ยี่ห้อรถยนต์ Brand of car	รุ่นรถยนต์ Model of car	หมายเลขทะเบียน Registration No.	สีรถยนต์ Car Colour	ชื่อเจ้าของ / Ownership Card			
					บุคคล Own	บริษัท Company	เช่า Rented	อื่นๆ Other
1								
2								
3								
4								

หมายเหตุ : ให้ท่านมารับบัตรรถยนต์ด้วยตนเอง สามารถติดต่อรับได้ที่สำนักงานลูกค้าสัมพันธ์ นิชดาธานี

โปรดตรวจสอบความถูกต้องก่อน รับบัตรรถยนต์จากพนักงาน : 0-2967-9673.

Note The applicant shall contact the Nichada Customer Relations Office to personally accept the car card.

Please verify the car card(s) prior to collecting them : Tel. 0-2967-9673.

หมายเหตุ : บัตรรถยนต์นี้ใช้ได้กับทางออกสามัคคีและสี่ชัยทอง สามารถเปลี่ยนบัตรรถยนต์ Nichada Fitness Recreation

เป็นบัตรรถยนต์นี้ โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ (ค่าใช้จ่ายดังกล่าวไม่รวมค่าสมาชิก)

ตามรายละเอียดของเงื่อนไขของการสมัครบัตรรถยนต์นิชดาในกรณีที่สมัครในเวลาเดียวกัน

Note As this card is good for access at Samakee and Srichaithong entrances, existing NT car card may be exchanged for Nichada Fitness Recreation card free of operational charges (said charge do not include Membership fees), on the condition that details provided on application of NT car card are the same at time of application.

หลักฐานประกอบการสมัคร :**Attached the following documents with this application :**

- 1 สำเนาบัตรประจำตัวประชาชน หรือสำเนาหนังสือเดินทางของผู้สมัคร
A signed copy of ID card or passport of the applicant.
- 2 สำเนาทะเบียนรถคันที่สมัคร รับรองสำเนาถูกต้อง
A Signed copy of the Car Registration of the car(s) listed on the application.
- 3 กรณีรถยนต์จดทะเบียนในนามบริษัท ต้องมีหนังสือรับรองการจดทะเบียนบริษัท อายุไม่เกิน 3 เดือน และจดหมายรับรองจากบริษัท รับรองผู้สมัครเป็นผู้มีอำนาจใช้รถ
If the car is registered to a corporation, provide a Certificate of incorporation which is not over three months old and a letter on company letterhead listing the applicant as the authorized driver of the vehicle.
- 4 กรณีรถเช่า ต้องมีสัญญาเช่ารถจากบริษัทเช่ารถที่มีชื่อผู้สมัครในสัญญาเช่า
If the car is a rental car, Nichada Thani requires that a copy of the contract be provided with the applicant listed as a party to the agreement.
- 5 สำเนาแผ่นแรกและสุดท้ายของสัญญาเช่าบ้านหรือสำเนาทะเบียนบ้านและสำเนาโฉนดที่ดินที่ซึ่งระบุชื่อผู้เช่าหรือเจ้าของบ้านเลขที่และระยะเวลาสัญญาเช่า พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง
A signed copy of the first and last pages of the house lease agreement or house registration and title deed showing the tenant/owner's name for the address and duration of lease.

ค่าใช้จ่าย :**Fees :**

- 1 ค่าทำบัตรรถยนต์คันแรก 500 บาท และคันต่อไป ราคาจะเพิ่มขึ้นในอัตราคันละ 100 บาท เช่น คันที่ 2 ชำระ 600 บาท คันที่ 3 ชำระ 700 บาท เป็นต้น (ราคานี้ไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม)
Administrative fees for the first car is 500 Baht wherein charges will increase at a rate of 100 Baht for each additional car (2nd car 600 Baht, 3rd car 700 Baht and so forth) (not including VAT).
- 2 ค่าประกัน 5,000 บาท ยกเว้นผู้สมัครได้มีการชำระค่าประกัน 5,000 บาทกับบริษัทไว้แล้ว จ่ายค่าประกันบัตรเพียง 300 บาทต่อคัน
Security deposit of 5,000 baht unless the applicant already has a 5,000 baht deposit on file in which case a 300 baht deposit is required.
 - 2.1 เมื่อครบอายุบัตร หรือ เมื่อระงับใช้บัตร ผู้สมัครจะได้รับค่าประกันบัตรคืนหลังหักค่าใช้จ่ายค้างชำระ โดยนำบัตรมาคืนพร้อมแสดงใบรับเงินค่าประกันบัตรด้วยตนเองต่อเจ้าหน้าที่ลูกค้าสัมพันธ์
At the end of the card's term or after termination of the card, the applicant shall receive full refund of the security deposit after deduction of all unpaid fees by returning the card and presenting the security deposit acknowledgement in person to the Customer Relations staff.
 - 2.2 กรณีที่มีผู้นำบัตรมาคืนหรือมิได้แสดงใบรับเงินค่าประกันบัตร ผู้สมัครตกลงให้กลุ่มบริษัทนิชดาธานี รับผิดชอบเงินค่าประกัน 300 บาท
If the applicant did not return the card or did not present the security deposit acknowledgement, The Nichada Thani Group of company shall seize 300 baht deposit.
 - 2.3 หากผู้สมัครประสงค์ให้ตัวแทนมารับเงินประกันบัตรแทน ผู้สมัครต้องเซ็นมอบอำนาจธุรกรรมนี้ ในหนังสือมอบอำนาจรับเงินประกัน พร้อมสำเนาบัตรประชาชนหรือสำเนาหนังสือเดินทางของตน และของผู้รับมอบอำนาจ พร้อมลงลายมือชื่อรับรองสำเนาถูกต้อง
If the applicant requires a proxy to accept the deposit on his/her behalf, the applicant shall appoint an attorney-in-fact using Nichada Thani's power of attorney form available at the Customer Relations Office and by supplying a signed copy of the proxy's and the applicant's ID card/passport.

ระยะเวลาใช้งาน / USE TERMS :**1 บัตรรถยนต์มีอายุการใช้งานตามที่ระบุบนบัตร**

This car card is valid for the duration indicated on the card.

2 ภายใต้ข้อบังคับข้อ 1 กรณีผู้สมัครเป็นผู้เช่า บัตรรถยนต์นี้จะระงับตามวันสิ้นสุดสัญญาเช่า

Within the term of clause 1, if the applicant is a tenant, the car card is valid until lease expiry.

3 กรณีต่ออายุบัตรรถยนต์ ให้ผู้สมัครทำบัตรใหม่ที่สำนักงานลูกค้าสัมพันธ์ ไม่น้อยกว่า 30 วัน ก่อนบัตรหมดอายุ

The applicant agrees to renew his/her car card at the Customer Relations Office at least 30 days before the card expires.

4 เจ้าของบัตรรถยนต์เมื่อไม่ได้พักอาศัยในโครงการนิชดาธานี จะต้องคืนบัตรที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์ทันที

If the person to whom the car card is issued to ceases to reside within Nichada Thani, he/she shall return any and all issued cards to the Customer Relations Office.

5 ความสมบูรณ์ของบัตรรถยนต์ ขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของสถานภาพความเป็นผู้พักอาศัยของผู้สมัคร

หากสถานภาพความเป็นผู้พักอาศัยของผู้สมัครถูกระงับ ถอดถอน หรือยกเลิก ให้ถือว่าบัตรนี้ถูกระงับ ถอดถอน หรือยกเลิก เช่นเดียวกัน

The validity of this car card relies on the validity of the applicant's status as a resident of Nichada Thani in good standing.

If the applicant's status as a resident changes, this card will be terminated, revoked or suspended forthwith.

สำหรับเจ้าหน้าที่ :**For Customer Relations Department Only :**

เงินค้ำประกันบัตร

จ่ายโดย

รับคืนเมื่อบัตรยกเลิก

Refundable security deposit

Baht paid by

Upon return of card

ผู้สมัคร Applicant

ผู้รับมอบอำนาจ Appointee

ลงชื่อ _____

ผู้รับเงิน วันที่ _____

ลูกค้าเช่าของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี ไม่ต้องจ่ายค่าประกันบัตร ยกเว้นกรณีผู้เช่าทำบัตรหายหรือหมดสัญญาเช่าแล้ว

บัตรชำรุดโดยไม่ได้มีสาเหตุมาจากการ ใช้งานปกติ ลูกค้าเช่าจะต้องชำระเงินค่าเสียหายโดยหักจากเงินค้ำประกันบ้าน

Note: Tenants residing in the Nichada Thani Group of Companies owned properties are not required to pay a security deposit. However, the said amount shall be deducted from their house's deposit should the card not be returned upon vacation from the property.

ตามมาตรการการรักษาความปลอดภัยการถือบัตรของผู้สมัครให้ถือบัตรอย่างใดอย่างหนึ่งคือ RFID บัตรผู้พักอาศัย

หรือบัตร RFID Nichada Fitness Recreation บัตรใบเดิมจะถูกยกเลิกและท่านจะต้องนำบัตรมาคืนที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์

พร้อมใบรับเงินค้ำมัดจำเพื่อรับค้ำมัดจำคืน

Note: "For reasons of security, residents may possess only the Nichada Thani Resident RFID card or the Nichada Fitness Recreation membership RFID card but not both. Resident RFID cards will be deactivated and must be returned to the Customer Relations Office (with the original security deposit acknowledgement for full refund of security deposit) when Nichada Fitness Recreation RFID membership cards are issued to the resident."

เงื่อนไข / CONDITIONS :

- 1** บัตรรถยนต์ให้ใช้กับรถยนต์คันที่ระบุหมายเลขทะเบียนบนบัตรเท่านั้น หากมีการนำบัตรไปใช้ขณะขับขีรถยนต์ซึ่งทะเบียนมิได้ระบุไว้บนบัตร ผู้สมัครจะต้องรับผิดชอบ ชดใช้ค่าปรับเป็นจำนวนเงิน 10 เท่า ของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุดกลุ่มนิชดาธานีขอสงวนสิทธิ์ในการระงับ หรือ ยึดบัตรคืน หรือ ปฏิเสธไม่ต่ออายุบัตร รวมถึงสิทธิในการเรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า

The car card may only be used for the car with the license plate registered on the card. If this card is used by the driver of the car not registered on this card, the applicant shall be fined an amount 10 times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law but without prejudice to The Nichada Thani Group of Companies rights to terminate, retrieve or decline request for renewal including the right to claim for additional damage fees without prior notice.
- 2** บัตรรถยนต์นี้ไม่ใช่บัตรที่แสดงว่าเป็นพนักงานของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี

The car card issued does not indicate that the card holder is an employee of Nichada Thani Group of Companies.
- 3** บัตรรถยนต์นี้ใช้ได้เฉพาะผู้สมัครบัตร และสมาชิกครอบครัวของผู้สมัครเท่านั้น

The car card shall be used only by the applicant and his/her family members only.
- 4** การขอบัตรรถยนต์ให้แก่บุคคลภายนอก ที่มีใบบุคคลตามเงื่อนไขข้อ 3 ผู้สมัครจะต้องรับผิดชอบชดใช้ค่าปรับเป็นเงิน จำนวน 10 เท่า ของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุดของกลุ่มนิชดาธานี ขอสงวนสิทธิ์ในการระงับ หรือ ยึดบัตรคืน หรือปฏิเสธไม่ต่ออายุบัตร รวมถึงสิทธิในการเรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า

If this car card is used by individuals who are not listed under condition 3, the applicant shall be fined an amount 10 times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law, but without prejudice to The Nichada Thani Group of Companies rights to terminate, retrieve or decline request for renewal including the right to claim for additional damage fees without prior notice.
- 5** เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ได้รับบัตรรถยนต์แล้ว รับรองว่าจะมิให้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงข้อมูลใดๆบนบัตร หากนิชดาธานีตรวจพบว่าการแก้ไขเปลี่ยนแปลงข้อมูลบนบัตร หรือมีการทำบัตรปลอมขึ้น เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าจะต้องรับผิดชอบชดใช้ค่าปรับเป็นเงินจำนวน 10 เท่าของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุด ทั้งนี้นิชดาธานีขอสงวนสิทธิ์ที่จะระงับการออกบัตร หรือการต่ออายุคราวต่อไปโดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

The homeowner and / or tenant who bears the card guarantees that there will not be any alteration, modification or fabrication of the card. If Nichada Thani discovers any alteration, modification, of fabrication of the card, the owner and / or tenant shall be fined an amount ten times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law, but without prejudice to Nichada Thani's rights to suspend the issuance or renewal of the card without prior notice.
- 6** เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ได้รับบัตรรถยนต์รับรองว่าผู้ที่ใช้บัตรของตนหรือ ผู้ที่ขับขีรถยนต์ที่จดทะเบียนบัตรรถยนต์ จะปฏิบัติตามข้อกำหนดต่างๆ ของนิชดาธานีอย่างเคร่งครัด รวมถึงข้อกำหนดที่จะมีขึ้นในอนาคต

The homeowner and/or tenant who bears the car card guarantees that all persons issued with the cards or operating the registered vehicle, abide by the regulations of Nichada Thani, including those that may be brought into effect in the future.
- 7** ข้าพเจ้าจะรับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่ข้าพเจ้า สมาชิกในครอบครัว แยก ญาติ เพื่อน หรือผู้เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าก่อให้เกิดขึ้น

I shall be responsible for any and all damage which may occur as a result of my or my visitor's, relative's, friend's or family's actions.
- 8** การเปลี่ยนแปลงแก้ไขข้อมูลใดๆบนบัตรรถยนต์ ถือว่ามีความผิดทางอาญา บริษัทจะดำเนินคดีตามกฎหมายในที่สุด

Change, alteration or modification of the issue car card is deemed a criminal act for which Nichada Thani will prosecute.

- 9 บัตรรถยนต์นี้เป็นทรัพย์สินของนิชดาธานีและทางนิชดาธานีขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกคืน หรือ เปลี่ยนแปลงได้โดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
The issued car card is the property of Nichada Thani, and Nichada Thani reserves the right to recall or alter the car card without prior notice.
- 10 กรณีบัตรรถยนต์หาย เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ขอบัตรจะต้องแจ้งความที่สถานีตำรวจ และนำใบแจ้งความมาติดต่อกับสำนักงานนิชดาธานี โดยการขอบัตรใหม่ผู้ขอจะต้อง เสียค่าใช้จ่ายในการดำเนินการขอบัตรใหม่
In the event of car card loss, the owner and / or tenant to whom the card is issued shall immediately file a police report and submit said report to the CR office with a replacement fee before replacement can be processed.
- 11 ให้แสดงบัตรรถยนต์นี้กับเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยของนิชดาธานีทุกครั้งที่ต้องการใช้รถยนต์ผ่านเข้า-ออกประตู
Present this car cards to the NT Security guard each time the vehicle attempts to access the gate.
- 12 ข้าพเจ้ายินดีปฏิบัติตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยของนิชดาธานี
I shall comply with the instructions and advice of the NichadaThani security personnel.
- 13 ข้าพเจ้าจะปฏิบัติตามระเบียบ ข้อบังคับและข้อกำหนดต่างๆของนิชดาธานี ทั้งที่มีอยู่ในปัจจุบันและในอนาคตรวมถึง กฎจราจร และเครื่องหมายต่างๆ โดยเคร่งครัด และรับรองว่าบุคคลใดๆ ที่ใช้ยานพาหนะ ซึ่งได้ขึ้นทะเบียนไว้จะปฏิบัติตามกฎระเบียบของนิชดาธานีด้วยเช่นกัน
I shall abide by the rules and regulations of NichadaThani existing in the present and those which may be set in the future, including, but not limited to, the traffic regulations and guarantees abidance of such by any and all persons operating the vehicle registered herein.
- 14 ข้าพเจ้าจะไม่กระทำการใดๆ อันเป็นการก่อกวน หรือรบกวนความสงบของผู้อื่นในนิชดาธานี
I shall not act in any manner, which may cause a disturbance or nuisance to others in the Nichada Thani community.
- 15 ข้าพเจ้ายินดีให้ความร่วมมือและอำนวยความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย ในการตรวจค้นหรือ ปฏิบัติการใดๆ เพื่อความปลอดภัยของผู้พักอาศัย
I shall cooperate with Nichada Thani security personnel in their inspection search procedures and other security measures.
- 16 ข้าพเจ้าจะไม่นำสิ่งผิดกฎหมายเข้ามาในโครงการนิชดาธานี และจะไม่กระทำการใดๆ ที่ผิดต่อกฎหมาย
I shall not bring any illegal substance or object into NichadaThani and shall not perform any illegal acts.
- 17 ข้าพเจ้าจะชำระค่าส่วนกลาง ค่าบริการ ค่าใบสั่งงาน ค่าเช่า ค่าไฟฟ้า น้ำประปา หรือ ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่ข้าพเจ้ามีหน้าที่ต้องชำระต่อกลุ่มบริษัทนิชดาธานี ภายในกำหนดเวลา
I agree to make payments of all fees due to the Nichada Thani Group of Companies including, but not limited to, common area fees, service fees, work order fees, rent, water and electricity bill and / or any other fees or before the dates the aforementioned fees are due.
- 18 ข้าพเจ้าตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อตกลงและเงื่อนไขทุกข้อข้างต้น หากข้าพเจ้าฝ่าฝืนข้อตกลง ข้อใดข้อหนึ่ง ตามใบสมัครนี้ ข้าพเจ้าตกลงให้กลุ่มบริษัท นิชดาธานี ยึด ระบุ หรือ ถอดถอน บัตรรถยนต์ได้ทันที และ/หรือ เรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม
I agree to abide by all terms and conditions herein contained. If I breach any of the aforementioned terms and conditions, the Nichada Thani Group of Companies shall have the right to confiscate, retrieve, decline and/or terminate immediately and/or demand payment for any damages.

คำรับรอง / AGREEMENT

ตามที่ข้าพเจ้าและสมาชิกในครอบครัวประสงค์จะขอบัตรรถยนต์นั้น ข้าพเจ้าและสมาชิกได้รับทราบกฎระเบียบข้อบังคับตามรายละเอียดข้างต้นแล้ว และยินดีปฏิบัติตามทุกประการ

I, the applicant of the Car card hereby certify that all persons listed in this application have read and understood the conditions as detailed herein and shall abide by such conditions.

ผู้สมัครบัตร / Signature Applicant _____ วันที่ / Date _____

ผู้อนุมัติ / Signature Approved by _____ วันที่ / Date _____